

**TALLER INTERNACIONAL** 18-28  
**SOBRE PATRIMONIO**  
**HISTÓRICO-DOCUMENTAL** **abril**  
**DE LA MÚSICA EN HISPANOAMÉRICA** **2017**

**NUESTRO PATRIMONIO, NUESTRO FUTURO** EL FOMENTO DE LA ENSEÑANZA  
DEL PATRIMONIO MUSICAL COMO VECTOR DE CAMBIO SOCIAL

**SEDES**  
Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas  
Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana



Esta acción es cofinanciada  
por la Unión Europea



**oikos**  
cooperación  
& desarrollo



## **Organizan**

Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana/ OIKOS/ Universidad de Valladolid/ UP Patrimonio Cultural/ Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas/ Dirección de Cooperación Internacional/ Dirección de Gestión Cultural/ Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana

## **Patrocinan**

Unión Europea

Liliana Montarsolo (Paolo Montarsolo in Memoriam)

Embajada de Suiza en Cuba/ Vedado Films/ Candace Johnson/ Fundación Pharos Art de Chipre/ Embajada de España en Cuba/ AECID/ Cooperación Española. Cultura La Habana/ Guitarras Alhambra/ Well Tempered Productions/ Arcotrad

## **Colaboran**

Universidad de las Artes (ISA)/ Michigan State University/ Universidad Complutense de Madrid/ Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)/ Universidad de Guanajuato, México/ Universidad EAFIT, Colombia/ University of The Bahamas/ Universidad del Valle, Colombia/ Universidad de Cienfuegos/ Universidad de Holguín/ Casa de Iberoamérica, Holguín/ Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile/ Observatorio de Educación Patrimonial en España (OEPE)/ Lyceum Mozartiano de La Habana/ Centro de Investigación y Desarrollo de Música Cubana/ Museo Nacional de la Música/ Orquesta de Cámara Música Eterna/ Orquesta de Cámara de La Habana/ Compañía Irene Rodríguez/ Compañía Obiní Batá/ Revista *Opus Habana*/ Emisora Habana Radio/ Ediciones Boloña/ CMBF Radio Musical Nacional/ Casa de las Américas/ Productora de Audiovisuales de la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana/ Convento de Belén/ Agencia de Viajes San Cristóbal

## **Sedes**

Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas y Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana: Edificio Santo Domingo, calle Obispo entre Mercaderes y San Ignacio, La Habana Vieja  
Tel. 78697262 ext. 26206, e-mail: [patrimoniomusical@sangeronimo.ohc.cu](mailto:patrimoniomusical@sangeronimo.ohc.cu)

Aula Magna del Colegio Universitario San Gerónimo San Gerónimo de La Habana (Universidad de La Habana): Edificio Santo Domingo, calle Mercaderes entre Obispo y O'Reilly, La Habana Vieja

Teatro Martí: calle Dragones No. 58 entre Prado y Zulueta, La Habana Vieja  
Tel. 78667152/ 78667153, e-mail: [teatromarti@patrimonio.ohc.cu](mailto:teatromarti@patrimonio.ohc.cu)

Basílica Menor del Convento de San Francisco de Asís: calle Oficios entre Amargura y Teniente Rey, La Habana Vieja. Tel. 78629683, e-mail: [basilicamenor@patrimonio.ohc.cu](mailto:basilicamenor@patrimonio.ohc.cu)

## **Comité organizador**

Miriam Escudero, directora del Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas

Nelys García, directora de Cooperación Internacional de la Oficina del Historiador

Sandra Lopes, directora de OIKOS

María Antonia Virgili, catedrática de la Universidad de Valladolid

Diana Mondeja, vicedecana de Investigaciones, Posgrado y Colaboración Internacional, Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana

Argel Calcines, director de la revista *Opus Habana*

Katia Cárdenas, directora de Gestión Cultural de la Oficina del Historiador

Marcos Madrigal, director artístico «Habana Clásica»

Yohany Le-Clere, productor general

Kathy Geisler, directora de operaciones de «Habana Clásica»

Ana Lizandra Socorro, coordinadora del programa del Taller Internacional sobre Patrimonio Histórico-Documental de la Música en Hispanoamérica

Renier Garnier, coordinador del programa del Taller Internacional sobre Patrimonio Histórico-Documental de la Música en Hispanoamérica

Xiomara Montero, asistente de coordinación de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música

### **Comité Académico de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música**

Dra. Miriam Escudero, coordinadora (Profesora titular, Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana)

Dra. Diana Mondeja (Vicedecana y profesora titular, Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana)

Dra. Victoria Eli (Profesora titular, Universidad Complutense de Madrid)

Dr. Roberto Valera (Profesor titular, Universidad de las Artes, ISA)

MSc. María Elena Vinuesa (Profesora titular, Universidad de las Artes, ISA)

### **Producción**

Claudia Fallarero

Bertha Fernández

Adria Suárez-Argudín

Andrea Arrighini

María Margarita Soto

### **Promoción cultural en las salas de concierto**

Elaine Espinosa (Basílica Menor del Convento de San Francisco de Asís)

Isabel Rubiera (Basílica Menor del Convento de San Francisco de Asís)

Isachi Durruthy (Teatro Martí)

Gabriela Chamizo (Aula Magna del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana)

### **Ingeniero de sonido**

Travis Ames

### **Fotógrafos**

Joel Guerra / Gabriel Guerra Bianchini / Serban Mestecaneanu

### **Diseño**

Gretel Ruiz-Calderón González

### **Edición**

Anet González Valdés y Viviana Reina Jorrín

### **Spot de televisión**

Amanda Socorro y Joel Guerra

### **Impresión**

Ediciones Boloña

Resultado del proyecto «Nuestro patrimonio, nuestro futuro, el fomento de la enseñanza del patrimonio musical como vector de cambio social», subvencionado por la Comisión Europea y gestionado por la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana, OIKOS y la Universidad de Valladolid; en el que también participan la Baltisches Orgel Centrum, Hochschule für katholische Kirchenmusik und Musikpädagogik Regensburg de Alemania, Luthiers sans Frontières de Bélgica y la Red de Oficinas del Historiador y del Conservador de las Ciudades Patrimoniales de Cuba.

Al patrimonio musical de Hispanoamérica se dedica este espacio de reflexión académica y ello se halla en correspondencia con el designio imperativo de que el Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana sigue ampliando su espectro curricular hasta alcanzar la condición de sede de referencia para la preservación y gestión de nuestra herencia cultural. La música, como todas las artes, tiene un soporte material que contiene el registro de la imaginación inmaterial, esa que piensa la palabra, el sonido, el olor, el color... En el fonograma se atesora la memoria de aquella canción de cuna que recuerdan los más ancianos; en el manuscrito, con letra temblorosa, quedó estampada la melodía que inspiró el poeta; en la fotografía queda atrapada la orquesta que acompañaba aquel baile de salón...

Avanzamos así, en el noble propósito de formar valores en aquellos que deben preservar, a toda costa, los tesoros de nuestra cultura, cuya experticia, en tanto habilidad y conocimiento, hará posible perpetuar los soportes del arte.

*Eusebio Leal Spengler*

Cuando en el año 2011 se incorporó un espacio para la educación patrimonial de la música en la propuesta docente del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, se transformaron los estudios sobre el patrimonio musical en Cuba. Su soporte material —documentos portadores de información sobre el hecho musical— fue abordado por primera vez como objeto de estudio en una forma especializada de posgrado.

Por su parte, el Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas, como un departamento de investigación, gestión y articulación de experiencias docentes en torno a los documentos de música, regido por las políticas de preservación y gestión del patrimonio cultural cubano que lleva adelante la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana, funge como facilitador en la gestión académica que realiza el Colegio.

En este camino hemos concluido ya cinco ediciones del diplomado en Patrimonio Musical Hispano, un diplomado en Patrimonio Musical Organístico y posgrados en todo tipo de materias relacionales hasta llegar al culmen: la implementación de una maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música.

Basados en toda esta experiencia, desarrollamos del 18 al 28 de abril un primer Taller Internacional sobre Patrimonio Histórico-Documental de la Música en Hispanoamérica. En esta ocasión, han sido convocados estudiosos e intérpretes que dialogan sobre las diferentes aristas de la gestión del patrimonio musical desde sus experiencias en Cuba, Alemania, Colombia, Chile, Estados Unidos, España, Italia, Israel, México, República Dominicana, Rumanía, Rusia y Suiza. En el programa se alternan conferencias, conciertos, presentaciones de libros y materiales audiovisuales con las defensas de tesis de los estudiantes de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música, oferta educativa del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana (Universidad de La Habana).

El taller está avalado científicamente por la representación de profesores de entidades como la Universidad de Valladolid, Universidad de las Artes (ISA), Michigan State University, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad de Guanajuato, Universidad EAFIT, Colombia, University of The Bahamas, Universidad del Valle, Colombia, Universidad de Cienfuegos, Universidad de Holguín, Casa de Iberoamérica, Holguín, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile, Lyceum Mozartiano de La Habana, Centro de Investigación y Desarrollo de Música Cubana, Museo Nacional de la Música y el Observatorio de Educación Patrimonial en España (OEPE).

El espacio para la interpretación está a cargo del laureado pianista cubano Marcos Madrigal quien propone una serie de conciertos titulados «Habana Clásica», con artistas de talla mundial que harán sonar esos grafos contenidos en impresos y manuscritos para hacernos sentir la intangibilidad de la música. A Ernesto Lecuona, cuya obra es uno de los exponentes del patrimonio musical cubano más difundido a nivel mundial, está dedicado un concierto que alterna danzas para piano con nuevas versiones para guitarra del maestro Josué Tacoronte; quien junto a la Compañía Irene Rodríguez y Obiní Batá nos harán sentir la confluencia de antecedentes culturales hispanos y africanos, los mismos que conformaron la latinidad en su variante cubana.

*Miriam Escudero*

# PROGRAMA GENERAL

## DÍAS 18 - 20

---

«Habana Clásica»

### CONCIERTOS INTERACTIVOS

Fuente del Parque Universitario (calle Mercaderes entre Obispo y O'Reilly) /  
Atrio de la Catedral de La Habana / Convento de Belén

### CLASES MAGISTRALES

Lyceum Mozartiano de La Habana / Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas

## DÍAS 21 / 22 / 23

---

«Habana Clásica»

### CONCIERTOS

Artistas:

Alexander Gilman, David Nebel y Raquel Castro Pego (violines)

Yuval Gotlibovich y Anastasia Shugaeva (violas)

Nikolay Shugaev y Sonja Kraus (cellos)

Michel Taddei (contrabajo)

Marina Seltenreich y Marcos Madrigal (piano)

Guido López-Gavilán, Daiana García y Gerardo Estrada Martínez (directores)

Orquesta de Cámara de La Habana, Orquesta de Cámara Música Eterna,

Michael Fine (compositor en residencia)

### VIERNES 21

16:00 / Aula Magna del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana

18:00 / Basílica Menor del Convento San Francisco de Asís

### SÁBADO 22

16:00 / Oratorio San Felipe Neri

18:00 / Basílica Menor del Convento San Francisco de Asís

### DOMINGO 23

11:00 / Aula Magna del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana

20:30 / Teatro Martí

*Y la negra bailaba*

Concierto monográfico en homenaje a Ernesto Lecuona

Artistas:

Marcos Madrigal (piano), Josué Tacoronte (guitarra), Irene Rodríguez y Obini Batá



**LUNES 24**

---

**TALLER**

**Tema 1: Preservación y estudio de documentos musicales con especial énfasis en el patrimonio musical cubano y latinoamericano**

**10:00** / Aula Magna del Colegio San Gerónimo de La Habana

**INAUGURACIÓN**

Palabras del Dr. Eusebio Leal Spengler y Dra. Miriam Escudero

**10:30 - 10:45 CAFÉ**

**10:45 - 12:30**

**PANEL**

«Patrimonio Histórico-Documental de la Música en Hispanoamérica»

Dra. María Antonia Virgili

Dra. Victoria Eli

Dra. Miriam Escudero

Msc. María Elena Vinueza

**PONENCIAS**

*Los magueyes de Silvestre Revueltas: retóricas de disenso frente al pintoresquismo nacionalista mexicano*

Dr. Roberto Kolb

*La edición crítica de la música de salón en las publicaciones periódicas haba-  
neras del siglo XIX*

Lic. Renier Garnier

**PRESENTACIÓN DE LIBROS**

*Música de salón del siglo XIX. Danzas para piano de La Habana*, de Zoila Lapique, Miriam Escudero e Indira Marrero

*Música de salón de Santiago de Cuba, siglo XIX*, de Franchesca Perdigón

**12:30 - 13:00**

**CONCIERTO**

«Música para el bello sexo»

Artistas:

Frank Ledesma y Yeriel Guada (contratenor), Cecilio Tieleles y Lisa María Blanco (piano)



**13:00 - 14:00 ALMUERZO**

**14:00 - 16:00** / Aulas Benigno Souza, Enrique Gay Calbó y Jose Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

Defensa de trabajos de tesis de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana

**16:00 - 18:00** / Aula Pablo Hernández Balaguer del Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas

**TALLER**

«En busca de espacios interpretativos óptimos para el repertorio latinoamericano de concierto del siglo xx»

Dr. Ricardo Lorenz

**MARTES 25**

---

**Tema 2: Catalogación y estudio de documentos musicales en bibliotecas y archivos así como de transmisión multimedia**

**10:00 - 13:00** / Aula Benigno Souza del Colegio San Gerónimo de La Habana

**PANEL**

«Catalogación y estudio de documentos musicales»

**PONENCIAS**

*De la estantería a la Nube. La recuperación del patrimonio sonoro conservado en Archivos y Fonotecas*

Dr. Miguel Díaz-Emparanza

*Propuesta metodológica para la gestión del patrimonio histórico-documental de la música en Cuba*

Lic. Pablo Suárez

*El archivo patrimonial de música de la Universidad EAFIT como fuente para la investigación*

Dr. Fernando Gil Araque

*Salve reina de la merced: Cantos Marianos en la colección musical de la Biblioteca de las Misioneras Agustinas Recoletas Cali, Colombia*

Lic. María Victoria Casas Figueroa



*La producción discográfica de la orquesta Aragón: eje esencial para la gestión cultural*

MSc. Alegna Jacomino Ruiz

## **PRESENTACIÓN DEL LIBRO**

*De la estantería a la Nube. La recuperación del patrimonio sonoro conservado en Archivos y Fonotecas*

Dr. Miguel Díaz-Emparanza

## **13:00 - 14:00 ALMUERZO**

**14:00 - 16:00** / Aulas Benigno Souza, Enrique Gay Calbó y Jose Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

Defensa de trabajos de tesis de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana

**16:00 - 18:00** / Aula Pablo Hernández Balaguer del Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas

## **TALLER**

«En busca de espacios interpretativos óptimos para el repertorio latinoamericano de concierto del siglo xx»

Dr. Ricardo Lorenz

## **MIÉRCOLES 26**

---

**Tema 3: Procesos que vinculan música y cultura: estética, creación, docencia, difusión, recepción y gestión musical**

**10:00 - 13:00** / Aula Benigno Souza del Colegio San Gerónimo de La Habana

## **PONENCIAS**

*Música, patrimonio, investigación, creación y difusión: la experiencia del European Music Archaeology Project (EMAP)*

Dr. Juan Peruarena Arregui

*Propuestas en torno a la danza española. Investigación, conservación y divulgación del patrimonio dancístico desde el Museo Mariemma*

Dra. Victoria Cavia Naya



*La identidad de la emigración gallega en Cuba. Música y sociedad*  
MSc. Estibaliz Santamaría

*Harold en Francia: itinerario de un gestor (1960-1964)*  
Lic. Ivette Céspedes

*Sánchez de Fuentes, Moisés Simons y la polémica de 1927 en los orígenes del discurso nacionalista musical cubano*  
Lic. Maday Nicolás Domínguez

## **PRESENTACIÓN DE LA PUBLICACIÓN**

*Sincopado Habanero: boletín digital del Gabinete de Patrimonio Musical*  
*Esteban Salas*  
Lic. Viviana Reina  
Lic. Yadira Gómez

### **13:00 - 14:00 ALMUERZO**

**14:00 - 16:00** / Aulas Benigno Souza, Enrique Gay Calbó y Jose Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

Defensa de trabajos de tesis de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana

**16:00 - 18:00** / Aula Pablo Hernández Balaguer

### **TALLER**

«En busca de espacios interpretativos óptimos para el repertorio latinoamericano de concierto del siglo xx»  
Dr. Ricardo Lorenz

## **JUEVES 27**

---

**Tema 4: Fundamentos de la práctica contemporánea de la interpretación musical históricamente informada y de la difusión del patrimonio musical**

**10:00 - 13:00** / Aulas Benigno Souza, Enrique Gay Calbó y Jose Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

### **PONENCIAS**

*De la partitura a la interpretación: la teoría de los tópicos*  
Dra. Águeda Pedrero Encabo



*Metáforas literarias y tópicos musicales para la interpretación histórica de la música de inicios del XIX: el texto y el contexto en las obras de Juan Paris*  
MSc. Claudia Fallarero

*El órgano de San Pedro de Atacama. Restauración y relatos*  
MSc. Agustín Ruiz

*Sonata vodou jazz: musical syncretism in the Caribbean*  
Dra. Christine Gangelhoff

## **PRESENTACIÓN DE LIBROS**

Publicaciones del Centro de Investigación de la Música Cubana (CIDMUC) y del Museo Nacional de la Música (MNM)

### **13:00 - 14:00 ALMUERZO**

**14:00 - 16:00** / Aulas Benigno Souza, Enrique Gay Calbó y Jose Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

Defensa de trabajos de tesis de la maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, Universidad de La Habana

**15:00 - 16:30** / Aula José Luciano Franco del Colegio San Gerónimo de La Habana

### **Tema 5: Gestión y manejo sociocultural del patrimonio musical**

## **PONENCIAS**

*Maestría en Procesos Formativos de la enseñanza de las artes*  
Dra. Dolores Flovia Rodríguez

*Reflexiones en torno al papel de la escuela primaria en la preservación del patrimonio musical cubano*

Dra. Dulce Verdecia Almaguer y Dr. Ruddy José Toledo Micó

*Valores patrimoniales musicales locales en colecciones del museo municipal y su potenciación en niños del segundo ciclo de la enseñanza media de Holguín*  
MSc. Yanara Grau Reyes y MSc. Bárbara Martínez Pupo

**16:00 - 18:00** / Aula Pablo Hernández Balaguer del Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas



## TALLER

«En busca de espacios interpretativos óptimos para el repertorio latinoamericano de concierto del siglo xx»

Dr. Ricardo Lorenz

## VIERNES 28

---

### Tema 5: Gestión y manejo sociocultural del patrimonio musical

**10:00 - 13:00** / Aula Benigno Souza del Colegio San Gerónimo de La Habana

#### PANEL

«Educación patrimonial de la música»

Coordinador: MSc. Argel Calcines

*Patrimonio y sociedad: dimensiones para la socialización del patrimonio desde la acción educativa*

Dra. Olaia Fontal

*Patrimonio y personas: Diseño universal e inclusión social*

Dr. Sixto Olivar

*La música en el ámbito de la educación patrimonial*

MSc. Marta Martínez

*La educación patrimonial de la música en Cuba. Una propuesta desde la filosofía de la praxis o el «andar La Habana»*

MSc. Argel Calcines

*Música, juventud e identidad. «Silencio, mulato, ese soy yo». La voz patrimonial de Benny Moré*

Lic. Lizzett Talavera y Lic. Ana Lizandra Socorro

*Oficios de habaneridad: la experiencia docente de la Escuela Taller Gaspar Melchor de Jovellanos*

Lic. Alberto Chía

#### **13:00 - 14:00 ALMUERZO**

**14:00 - 16:00** / Sala de cine del Edificio Santo Domingo (entrada por la calle San Ignacio). En el Espacio Musivisión

Presentación y proyección del CD-DVD *Música Catedralicia de Cuba. Villancicos y repertorio litúrgico de Esteban Salas (La Habana, 1725 - Santiago de Cuba, 1803)*

Dra. Miriam Escudero



Xiomara Montero  
Joel Guerra

**16:00** / Aula Benigno Souza del Colegio San Gerónimo de La Habana

Clase magistral con Irene Rodríguez. «Una ventana a la Educación Patrimonial de la danza»

**18:00** / Aula Magna del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana

### **CONCIERTO DE CLAUSURA**

Ensemble Cantabile

«A cantar lecciones y villancicos»

Música de Hispanoamérica en el período colonial

**19:00** / Patio de los Laureles del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana

### **BRINDIS DE CLAUSURA**